

peu élevé, ou il y a peu d'eau, laquelle descend:
là ilz portent leurs canots par terre environ vn
quart de lieuë pour passer ce fault De là entrent
dans vn autre lac qui peut tenir quelques *Lac*
soixante lieuës de long, & que l'eau en est fort *Détroit*
salubre: estans à la fin ils viennent à vn détroit
qui contient deux lieuës de large, & va assez
avant dans les terres: qu'ilz n'avoient point
passé plus outre, & n'avoient veu la fin d'un *Lac in-*
lac qui est à quelques quinze ou seize lieuës d'ou *fin*
ils ont esté, ni que ceux qui leur avoient dit
eussent veu homme qui l'eust veu."

Now compare with the above Champlain's "Des Sauvages,"
in Chapter VIII., Vol. II., page 42, where he tells "what two
savages who were with us related."

"Et puis ils viennent dedans vn lac qui peut *Le lac*
tenir quelques 80. lieuës de long, où il y a *Ontario*
quantité d'illes; & que au bout d'iceluy l'eau y
est salubre & l'hiver doux. A la fin dudit lac,
ils passent vn fault qui est quelque peu élevé, où
il y a peu d'eau, laquelle descend. Là, ils *La chute* *Niagara*
portent leurs canots par terre environ vn quart *de* *Falls*
de lieuë pour passer ce fault; de là entrent
dans vn autre lac qui peut tenir quelques *Le lac Erie*
soixante lieuës de long, & que l'eau en est fort
salubre. Estant à la fin ils viennent à vn
détroit qui contient deux lieuës de large, & *La rivière*
va assez avant dans les terres. Qu'ils n'avoient *du Détroit*
point passé plus outre, & n'avoient veu la fin
d'un lac qui est à quelques quinze ou seize lieuës *Le lac*
d'où ils sont esté, ny que ceux qui leur avoient *Huron*
dit eussent veu homme qui le l'eust veu."

Translation of the two quotations above, both being the
same, from Publications of the Prince Society, Champlain's
Voyages, Boston, Vol. I., page 271.

"Then they come to a lake some eighty
leagues long, with a great many islands; the *Lake*
water at its extremity being fresh and the winter *Ontario*
mild. At the end of this lake they pass a fall,